

Bok Muthe in nhiam in cōal i  
**TUK CÄKÄ YᶒAA**

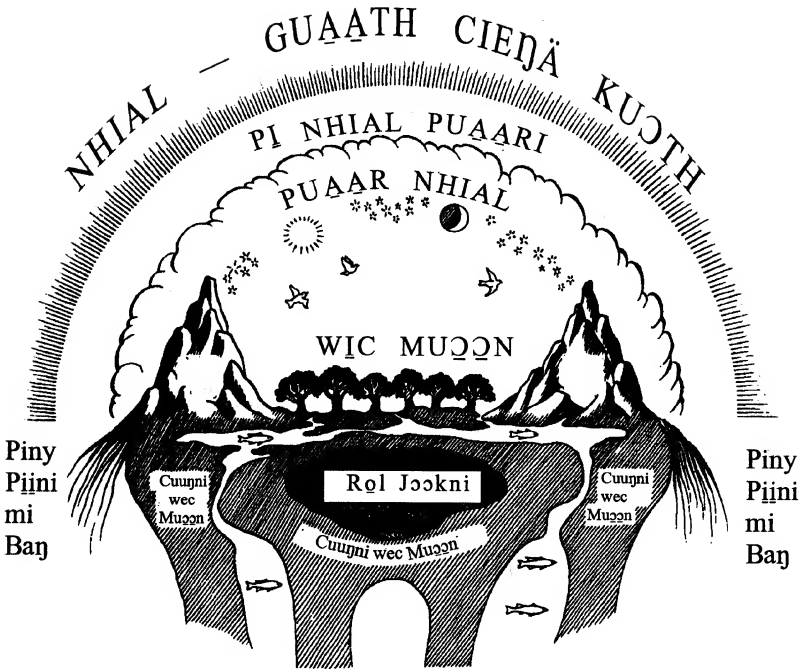
**Cäk ᶒᶒaani diaal**

**1** <sup>1</sup> Ni tukäde Kuoth ce Nhial kene piny cak. <sup>2</sup> Kä w̄ic muᶒᶒn ε day, te ni muth w̄ij piini tin kuᶒmke guath diaal, kä yiēē Kuoth te ni jen ε juät juät w̄ij piini. <sup>3</sup> Kä cu Kuoth wee i, “A yow teke buay,” kä cue cuᶒ buay. <sup>4</sup> Kä cu Kuoth buay nen goaae. Cue buay kene muth daak. <sup>5</sup> Cue buay cōl i cāᶒdäär, kä cue muth cōl i wäär. Cue cu teke thiaᶒ kene runwaᶒ, cue cuᶒ cāᶒ in jiᶒl.

<sup>6</sup> Kä cu Kuoth wee i, “A je teke dääk ni däär piini, be kam piini daak kene pi tin kᶒᶒ.” <sup>7</sup> Kä cu Kuoth ε lar en yöö bi pi teke dääk, kä cue kam piini pieny daak kene pi tin te nhial. Kä cue cuᶒ jen. <sup>8</sup> Cu Kuoth dääk emō cōl i Puagr. Kä cue teke thiaᶒ kene runwaᶒ, cue cuᶒ cāᶒ in rewde.

<sup>9</sup> Cu Kuoth wee i, “A pi diaal tin te piny puᶒrä matke guäth kel, kä bi mun mi kööt cu jōc.” Kä cue cuᶒ jen. <sup>10</sup> Cu Kuoth mun in kööt cōl i Piny, kä cue pi diaal tin ca ruᶒl guäth kel cōl i Bāpdiitni. Cu Kuoth ε nen goaae. <sup>11</sup> Kä cue wee i, “A w̄ic muᶒᶒn ku dony ke wal diaal, juaac ti kuerke dey ti gööl, ke jien ti kuerke dey ti gööl kä te ronkien reydien.” Kä cue cuᶒ jen. <sup>12</sup> Cu w̄ic muᶒᶒn cu dony ke wal diaal, juaac tin kuerke kuay ti gööl ke jien tin kuerke dey ti gööl tin te ronkien reydien. Cu Kuoth ε leni nen goaae. <sup>13</sup> Kä cue teke thiaᶒ kene runwaᶒ, cue cuᶒ cāᶒ in diᶒᶒkdiē.

<sup>14</sup> Kä cu Kuoth wee i, “A je teke ti nööᶒke buay rey puᶒrä nhial tin ba ᶒäc ni cāᶒdäär kä wäär, kä ake la nyuuthni ti nyuothke cieᶒ runi, ke dääk nini kene dääk runi. <sup>15</sup> Kä ake la tin buoy puᶒrä



*Car ëë wal ke kuj wec muoön (1:6)*

nhial kä mërke wic muoön." Kä cue cua jen. <sup>16</sup>Kä cu Kuoth buay buaay dan rew tin djt cu täth, cue min djt ni buayde täth ke yöö be la buay canäaar, kä cue min kujy buayde täth ke yöö be la buay war kene cier diaal. <sup>17</sup>Kä cue ke läth puçrä nhial ke yöö bike wic muoön riaw, <sup>18</sup>kä bike canäaar ciej kene wäär, kä bike buay daak kene muth. Kä cu Kuoth nomo nen goaae. <sup>19</sup>Kä cue teke thian kene runwan, cue cua cäj in guaandien.

<sup>20</sup>Cu Kuoth wee i, "A yiër thiän ke rual leeyni ti tæk rey pijini, kä a vow teke diit ti pär wji muoön rey puçrä nhial." <sup>21</sup>Kä cu Kuoth ley bäpdiitni tin djt ni ken cu cak kene ley diaal tin tæk rey pijini, mo ke cätde, ke diit diaal tin pär, mo ke cätde. Kä cu Kuoth e nen goaae. <sup>22</sup>Kä cue ke cu poth wëë i, "Taye ke gaat kä diëtke rç kä thiäne pj yiëri, kä a diit diëtke rç wji muoön." <sup>23</sup>Kä cue teke thian kene runwan, cue cua cäj in dhieedien.

<sup>24</sup>Kä cu Kuoth wee i, "A wic muoön teke ley diaal mo ke cätde, vçk ke muoöl pieny ke ley djaar mo ke cätde." Kä cue

cua jen. <sup>25</sup>Cu Kuoth ley djaar diaal cak mo ke cätde mi göl, ke vçk mo ke cätde mi göl, kene muoöl pieny mo ke cätde mi göl. Kä cu Kuoth e nen goaae.

<sup>26</sup>Cu Kuoth cu wee i, "Kuane raan cak ke cätan, bane je cal ni ke cätan, kä be rec yiëri ruac kene diit nhial ke vçk ke muoöl pieny amäni wic muoön keeliwde." <sup>27</sup>Cu Kuoth raan cu cak nike cätde pany, ke cät Kuoth puonyde cue raan cak nike je. Cue je cak tuut kene puçot. <sup>28</sup>Kä cue ke poth, jioke ke i, "Taye ke gaat kä diëtke rç, kä thiäne wic muoön kä ruace je, kä taye ke ruc ke rec yiëri kene diit nhial amäni ley diaal tin jäl wji muoön." <sup>29</sup>Cu Kuoth cu wee i, "Guece je, cä ye kam wal wec muoön diaal tin kujr ke kuay, ke jien diaal ti te deykien ke roñ, cä ke kam ye ala mïthkun. <sup>30</sup>Kä cä ley diaal ke diit nhial diaal kene muoöl pieny, ken diaal tin te wji muoön, cä ke kam juac diaal tin tççc ala mïthkien." Kä cue cua jen. <sup>31</sup>Täame, cu Kuoth nyinke diaal tëë ce cak cu guic, cue ke nen gowke epuc.

Cue teke thian kene runwan, kä cue cuä cän in bäkelien.

**2** <sup>1</sup>Kä cua nhial kene piny ke buṣṣ buṣṣmkien diaal cu thuk ino. <sup>2</sup>Kä cu Kuoth latde in latde cu thuk ke bäkel nini, kä cue cu loṅṅ ke bārow nini kä lät diaal tēē ce lat. <sup>3</sup>Ino cu Kuoth bārow nini poth kä cue ley, ke vöö en cän emo cu Kuoth loṅṅ kä lät diaal tēē ce lat.

<sup>4</sup>Meme ε jen tuk nhial kene piny mēē kua ke cak.

### Wut kene ciek rey kakä E-den

Mēē cak Kuoth Nhial ni Kuoth, nhial kene piny, <sup>5</sup>ke jen guaṭh emo thile wjc muṣṣ wal kie juaac ti ci ni doṅy thjn, ke vöö ṅotde /kan nhiala ni jak kä dem wji muṣṣ, ε Kuoth Nhial ni Kuoth kä thile vov ram mi dee piny pur. <sup>6</sup>Kä nēne je, cu nyoc päl piny kä cue piny but kä cu wjc muṣṣ luṅṅny ni keeliwde. <sup>7</sup>En wano cu Kuoth Nhial ni Kuoth raan cu täth ke tur pieny, kä cue wum ran ṅök yiēē teekä kä cu raan cuṅ ram mi tēk. <sup>8</sup>Kä cu Kuoth Nhial ni Kuoth kak wal pith kä E-den lotdä mo wēē kä käny caṅ o. Kä cue ram indaan in ce täth kan kä cue je lath reyde. <sup>9</sup>Kä cu Kuoth Nhial ni Kuoth jien diaal tin goaa nēndien kene tin goaa mjethdien jak kä pith rey kakä. Kä cue jiath teekä kene jiath mi moc naath ṅac goyni kene jiäk jak kä pith ni däär kakä bä.

<sup>10</sup>Kä cue teke kir mi loṅy kä E-den wace kak, kä ce ro dääk ni kier daṅ nuan nhiam E-den. <sup>11</sup>Kä cue ciöt kiever in nhiam col i Pii-con, reetde ni rey cien mi coal i Ä-wi-la, mun däpä. <sup>12</sup>Kä en daap rööl ε mo ε daap mi ley ley. Kä tēē ke luac mi te ṅüany mi goaa ke guiy ti caar ti biel bieel. <sup>13</sup>Kä ciöt kiever in rewde ε Gii-von. E jen kir in reet ni rol mi coal i Kuc. <sup>14</sup>Kä ciöt kiever in diṅṅkdien ε Ti-ge-rith min loṅy pike kuj känyä caṅ rööl A-thi-ri-ya. Kä ciöt kiever in joakdien ε Yu-pe-ree-tidh.

<sup>15</sup>Kä cu Kuoth Nhial ni Kuoth raan kan kä cue je lath rey kakä E-den ke vöö be je pur kä be je yop. <sup>16</sup>Kä cu Kuoth Nhial ni Kuoth je luek ε bum elṅ wēē i, “Mithni rey jien kakä diaal cetke min goori, <sup>17</sup>kä tit ε, /cu mith jiaath in jak raan kä ṅac mi goaa kene mi jiäk, ke vöö mi wji je wä cam, ke jen cän emo bi dhil liw.”

<sup>18</sup>Kä cu Kuoth Nhial ni Kuoth je guic en vöö /ci wut eme dee te kä roaade. Cue wee i, “Bä je cu täth luääk mi rewde mi lot ro ke ciaṅde.” <sup>19</sup>Kä ke mun pieny

cu Kuoth Nhial ni Kuoth ley diaal kene diit diaal täth, kä cue ke nõṅ wut ke vöö be ciööt tin ba ben cool nike ε wut ben liṅ. Ciööt tēē cu wut ke cool nike, cue cuṅ ken ciöötken amāni wale. <sup>20</sup>Wut cue vṅk diaal kene diit diaal ke ley doaar diaal cak ciööt ε kur wjc. Kä ṅotde thile luääk mi mo rew wutdä mi cua jek mi dee ro lot ke ciaṅde. <sup>21</sup>Kä ε jen, cu Kuoth Nhial ni Kuoth wut kuer njen mi dijt. Kä mēē tēē nin, cue nyjetde kel guath puṅnyde kä cue guaṭhde diel thjn ke riṅ. <sup>22</sup>Kä cue nyjet emo tääth ni ciek, kä cue je nõṅ wut.

<sup>23</sup>Kä cu wut cu wee i,

“Kitde, ci meme kuä ni

coaa cṅṅnikä,

kä ε riṅ riṅdä.

Ba je col i Ciek,

ke vöö kam ke je raar

puṅny Wutdä.”

<sup>24</sup>Ke kuj emo, bi wut guan kene man baṅy piny kä ba je mat kene ciekde, kä bi ken daṅ rew cua puṅny kel. <sup>25</sup>Kä ken daṅ rew teke juutdä, kä thile ke pöc.

### Kac nath dujra

**3** <sup>1</sup>Nēne je, thṅl ε jen ley mi pel ke pēl mi wän wän rey leeyni diaal tin ci Kuoth Nhial ni Kuoth ke cak. Cue ciek thjec i, “A ci Kuoth ye ku jiök i, /Cia bi mith rey jien kakä diaal?” <sup>2</sup>Kä cu ciek ε loc i, “Dēēko dey jien kakä cam. <sup>3</sup>Kä ci Kuoth ε kule lar en vöö, /Cuare mith ke dey jiaath in te däär kakä, kä /cuare je cay guēer, mi wiaa je cam bia liw.” <sup>4</sup>Kä nēne je, cue ciek cu jiök i, “Kace je, /cia dee liw, <sup>5</sup>ke vöö ṅac Kuoth ε en vöö mi wiaa je wä cam, bi wuṅthkun lēp kä bia cu paar ke Kuoth ke ṅäcdun ke goy kene jiäk.” <sup>6</sup>Ino, mēē ci ciek jiath car en vöö ε mi dee ro lot ke mjeth, kene vöö goaa nēnde, kä dijt locde ke je ke vöö ε mi dee pēl ran jak kä roṅ, cue ro puṅ dow jiaath emo kä cue je cam, kä cue guan cjeṅde moc bä. <sup>7</sup>Kä cu ken diaal wuṅthkien ro lep, kä cuke taa juutädien cu mir, kä cuke jiṭh jiaath ṅoaap tak ni bieyni, kä cuke ro kuäth ke ke.

<sup>8</sup>Kä mēē jäl Kuoth Nhial ni Kuoth rey kakä ke nyaj thian, cu wut kene ciekde jalē liṅ, kä cuke ro wä tēē rey kakä. <sup>9</sup>Cu Kuoth Nhial ni Kuoth wut cu col i, “Jin a ni kä?” <sup>10</sup>Cu wut je loc i, “Cä jalu liṅ rey kakä, kä cua cu dual ke vöö thil wä kuum, cua ro cu tēē.” <sup>11</sup>Mēē ci Kuoth momo liṅ, cue wut cu thjec i, “Eṅa mi lär je ji en vöö thil ji kuum? A ci ku mith jiaath ēē cä ji

luek thjn?" <sup>12</sup> Cu wut je loc i, "En ciek eë ci kam vä i bako te keel, ce vä kam dow jiaath emö, kä cua je cu cam." <sup>13</sup> Kä en wano cu Kuoth Nhial ni Kuoth ciek thjec i, "E leey nu ene ci lel!" Cu ciek e loc i, "Ci thöl vä mët mjthde."

### **Ŋuok kuoth ke lukde**

14 Cu Kuoth Nhial ni Kuoth thöl ku jöök i,

"Ca ji bit elöj rey vöök diaal  
kene ley doaar diaal  
ke yöö ci meme lat.  
Ke kuj emö, bi jal ke bapdu,  
kä biä cami ni tur pieny  
ke njn teekädu diaal.

<sup>15</sup> Bä kamdun yene ciek moc ke ter,  
amäni kam ganku kene gaatke.

Ba wjcdu kuem e ken,  
kä bi njl ciokdien kac."

<sup>16</sup> Kä cue ciek jöök i,  
"Yän bä lul löaacdu rep  
päthni ruetädu.

Kä bi dap ke dap mi bec bec  
mi njep locdu thjn,  
kä cäj tää no, bi locdu njot  
nike djt,  
ke gör coaadu,  
kä be ji ruac."

<sup>17</sup> Kä cue A-dam jöök i,  
"Ba mun bit ke kujdu,  
ke yöö ci ruac ciekdu lij.

Kä ci jiath eë cä ji luek  
ke je cam.

Ke njn teekädu diaal  
bi mjth muun ke cuoc läätä  
mi bum e tet.

<sup>18</sup> Kä wjcd muöjn bi döny ni kuiy  
thjn ke kujdu,  
kä nen e, bi mjethdu  
a juaac doaar.

<sup>19</sup> Bi mjethdu jek e ni mi ci leth  
nhiamdu gith,  
amäni mi wij vä loc muun,  
ke yöö bji raar thjn.

E jjn tur pieny,  
kä bi loc nie tuur."

<sup>20</sup> Cu wut ciöt ciekde col i Iib, ke yöö e man neeni diaal. <sup>21</sup> Kä cu Kuoth Nhial ni Kuoth A-dam kene ciekde läät kä bieyni duäli, kä cue ke kuäth ke ke.

### **Tuk A-dam kene Iib raar rey Kakä E-den**

<sup>22</sup> En guäth emö cu Kuoth Nhial ni Kuoth cu wee i, "Tääme, nëne je, ci raan

cu cetje ram kel kä kon, njäce mi goaa kene mi jiaäk. Be te idi mi vä raam o vä mjth kä jiath teekä kä be cu tek ke tek mi döraar!" <sup>23</sup> E jen cue raan cu tuok raar rey kakä E-den ke yöö be mun eë tathke je thjn vä pur. <sup>24</sup> E jen cue wut tuok raar rey kakä E-den. Cue puony mi cetje puony jiaäkä Kuoth kene mut mi rit ro kujcni diaal, läth kuj känyä cäj kakä E-den, ganke duöpp jiaath teekä.

The Holy Bible in NUER  
published as  
**Ruac Kuoth**  
**In Rel Rö**

A common language translation  
e luoc mi pay tuöök

Published by  
The Bible Society of the Sudan  
P.O. Box 532  
KHARTOUM, Sudan

© The Bible Society of the Sudan, 1999  
Illustrations by Horace Knowles  
© The British and Foreign Bible Society  
London, England, 1954, 1967, 1972

ISBN 9966-40-836-3  
NUER BIBLE CI.053P  
BSS-UBS 24M 1999